

ARUBAANSE COURANT



Diario *pa Aruba*







Anja 23 | DIA'HUEBS 21 DECEMBER 1961 | No. 21

Chofer di Taxi a reuni:

Hoofd-inspector Kibbelaar: Stop e individualismo y forma union

ORANJESTAD — Diarazon anachi pa 8'or, ora cu senjor T. Kack, president di V.O.V.A. a habri e reunion den Sociedad Bolivariana, tabata presente hoofdinspector di polis sr. A. E. Kibbelaar, camo naradar invita y den su puesto di presidente interino di comisian di Openbaar Vervaer, sr. Fr. de P. Wever, consehera huridica di V.O.V.A. y diestres chafer di taxi. Tambe sr. M. S. Kuiperi di toeristenbureau tabata invita pa dirigi algun palabra e anochi ey, pero pa motibu di atro compramisa na por tabata presente.

Sr. Kock a introduci sr. Kibbelaar, kende den un discurso detaya y cla y mustra e chofernan 'riba e necesidad pa forma un union pa por vence e diferente problemanan cu ta enfrenta e chofernan actualmente y loke eventualmente por bini den futuro. Sr. Kibbelaar for di 1958 ta den comision ariba menciona y conoce e problemanan bon, pero tambe manera el a bisa, e conoce e chofernan tambe, kende ta bringa individual, y ademas e situacion desagradable cu ta reina entre e chofernan di San Nicolas y e chofernan di Playa. Diferente bez e chofernan individual ta acerca sr. Kibbelaar cu tal y tal problema pero como cu nunca tin union entre e chofernan e tarea di sr. Kibbelaar como consehero na Bestuurscollege 'riba asunto di Openbaar Vervoer ta bira masha dificil y te hasta tin biaha imposibel. For di awe, mester cuminsa cu stop e diferencia e i descriminacion entre e chofernan di Playa y Oranjestad, tambe stop di lucha individual. E situacion actualmente no ta permiti e cosnan aki. Na San Nicolas tin 18 taxi y na Oranjestad tin 13.

Standplaats di San Nicolas anteriormente tabata depende mayoria di Lago. Awor Lago ta flohando. Na Oranjestad dia pa dia tin mas movecion en bista di turismo cu ta bini. Na Oranjestad tin standplaats na Vliegveld, na Aruba Caribbean Hotel, na Basiruti, y na Haaf. E chofernan di San Nicolas kier busca nan pam tambe na Playa, pero esnan di Playa no kier. Specialmente ora cu tin bapor di turista aden, e cantidad di autonan no ta sufic'ente pa duna e turistanan un servicio adecuado.

Bestuurscollege, cu ta inverti basta mijon florin den turismo, kier mira servicio pa atrae mas turista pa nos isla. Nan ta confronta cu e problema di duna mas vergunning na taxi, of mester laga bus chikitu traha. Di ambos banda ta un perbuicio pa e chofernan di taxi. Sinembargo si tin union entre e chofernan aki, por mira kiko por haci pa drecha e situacion.

Tambe e selfdrive-systeem cu algun hende ta explota aki na Aruba, ta un strobacion pa e chofernan, pero atrobe pa falta di union entre e chofernan, nada por worde haci pa stop e persona(nan) en kestion. E persona ta duna servicio na turismo, ta loke B.C. ta exihi, servicio y mas servicio.

Systema di shift

Pakico e chofernan no ta uni cu otro y famta un garagebedrijf? Anto na diferente standplaats semper ta tin auto 24-ora pa dia. Organisa un systema di shift. Entre e chofernan, tin hende cu ta dispuesto pa studia e idea aki. Laga e chofernan eligi un directiva, forma un union y disciplina. Na tur parti di mundo si bo mester di un taxi, bo ta obliga na acudi na un garagebedrijf. Sr. Kibbelaar a duna varios otro splicacion mas, y ta menciona e diferente problemanan cu den futuro lo bini ainda. si e chofernan sigi traha cada uno pa nan mes, y lubida 'riba servicio. El a duna como chemplo, un persona kende a cuminsa un empresa di un persona, y cu ta hanjando su pasaheronan, asina cu nan bende un turista un pasashi pa Aruba, loke nan ta yama Package-tour.

E turista ta caba di baha na aeropuerto, cu e tin bus ta sperele, tambe plan pa mustra e pasahero diferente sitionan na nos isla.

Esaki ta servicio, y esaki e chofernan tambe por haci si nan uni cu otro, y traha huntu manera ruman. Pero manera sr. Kibbelaar a bisa na principio di su discurso, sin union no tin forsa. Ainda no ta laat, pero si e chofernan no cambia di opinion anto e situacion ta bira di tal manera, cu despues lo ta mas dificil pa kibra competencia di otro, empresanan den transportacion.

Riba esey sr. Fr. de P. Wever, como consehero juridico ta duna algun cifra como ehemplo si e chofernan vega na forma un union. Nan lo tin un capital basta grandi, cu facilmente nan por explota un garagebedrijf y den systema di shift cada uno hanja un sueldo fiho.

Tur e presentenan a aplaudi e idea. Sr. F. Stroop, secretario di V.O.V.A. a sugeri di traha 'riba un plan cu nan tin pendiente, contal cu e chofernan en berdad kier uni cu otro. Den un otro reunion nan lo studia e plan aki y nan consehero Juridico sr. Wever lo duna mas detalles den futuro.

Cu esaki e reunion a ser termina, despues cu varios dje chofernan a duna nan opinion, y cu e directiva di V.O.V.A. a gradici hoofdinspecteur Kibbelaar y sr. Wever pa nan palabranan.

Diamars mainta ganador dje prome premio den e Sweepstake di Orange Crush y Tropical Bottling Co., senjor M. Comenencia, por a ricibi yabi di switch di e auto cu el a gana. Den presencia di su senjora, senjor E. J. Prins di Tropical Bottling Company a haci e entrega. Senjor y senjora Comenencia tabata masha contentu cu nan premio cu tabata un Austin di cuater porta color berde. 'Riba e portret: Dilanti dje planta di Tropical Bottling Co. e donjonan feliz ta ricibi nan premio, d.r.p.dr. Sr. E. J. Prins, Sra. Comenencia, y sr. M. Comenencia.



EXPLOCIONNAN NA PARIS

PARIS, 21 dec. — Ayera nochi a explota den e centro di Paris cinco kneedbom manera semper ta e ehercito secreto a pone e bomnan aki. Seis hende a hanja herida. Un di e seis bomnan nan a banja den e edificio di e partido comunista den un dje ciudadnan prome cu esaki a explota. Den un otro ciudad un explosion a destrui cas di un delegado Guallista. E intentonan aki a sigui e demostracionnan izquierdista contra dje violencianan di ehercito secreto, na unda mas di 140 hende a hanja heridanan ora cu polis a cai aden.

NACIONNAN UNI TOCANTE TERRITORIONAN AUTONOMO

NEW YORK, 21 dec. — E Asamblea General di Nacionnan Uni a acepta un resolucion votonan general, den cual nan ta pidi e paisnan cu ta miembro di tuma e medidanan necesario pa pone fin na e descriminacionnan den e territorionan cu no tin autonomia y cu nan ta goberna. E ta pidi tambe di duna e poblacion den e territorionan aki derecho politico.

BOTO A BOLTU 34 morto

SEUL, 21 dec. — Banda di e isla Wando na Corea un lancha a bolter y sink, door di cual 34 persona a muri. 18 ocupante di e lancha a logra alcanza costa landando.

ASAMBLEA GENERAL DI VACACION

NACIONNAN UNI, 21 dec. — E asamblea general di Nacionnan Uni, cu awe ta bai di vacacion parlamentario a dicidi di reanuda dia 15 di januari nan trabou. E ora ey nan lo trata e asuntonan cu nan no a caba ainda.

MOVIMIENTO DI TRUPANAN DI INDONESIA

Oe Thant: No amenaza paz y libertad

DJAKARTA, 21 dec. — Parce cu nan a senjala movimientanan impartante di trupanan di Indonesia riba e isla indones cu ta pega cu West Nieuw Guinea.

Segun informacionnan ric'bi na Djakarta coronel Boesjiri, comandante di Oost-Indonesia, a declara cu su soldanan ta prepara pa cualkier eventualidad. El a bisa cu un unidad di mariniernan, cu e armanan di mas moderno, continuamente ta tene ehercicionan di desembarque. Avionnan ayera a plama e discurso di Soekarno riba algun pueblo di Indonesia.

Declaracian di Reeser na Nieuw Guinea

E comandante di e forsanan marit'ma na Nieuw Guinea, Schout bij Nacht L. Reeser, a participa: „Esperando e declaracion di president Soekarno nan a aumenta prontitud di e forsanan Hulandes na Nieuw Guinea cu e fin di ta prepara pa accionnan militar incidental. A base di e contenido di e discurso aki no tin motibu awor pa sigi cu e prontitud aki. Pa esey nan a regresa na e vigilancia cu ya basta anja ta existi caba".

Ultima peticion di Sukarno pa jeaa na un arregla pacifica

E minister Indones di exterior, Dr. Soebandrio a bisa awe na periodistanan cu president Soekarno „a manda carta na amigonan na Hulanda den cual el a haci un di su delaster peticion pa un areglo pacifico di e kestion di Nieuw Guinea door di negosacionnan bilateral e gobierno di Indonesia ta consiente di e echo cu e Hulandesnan tin deseo di busca un areglo pacifico cu Indonesia, segun Soebandrio.

Peticion di Oe Thant na Hulanda y Indanesia

E secretario general inter'no di Nacionnan Uni, Oe Thant a haci na e president di Indonesia, Soekarno, un peticion pa no haci ningun acc'on den e kestion di Nieuw Guinea occidental cu por amenaza paz y libertad.

Tambe el a manda un peticion igual na e premier Hulandes De Quay. Oe Thant ta bisa cu e ta masha preocupa tocante e posibilidad di un situacion serio entre e republica Indones'a y Hulanda y e a haci tambe un peticion urgente na e gobierno respectivo di no cuminsa ningun accion, cu por amenaza paz y seguridad.

Oe Thant a declara cu e ta spera, cu ambos partido lo reuni cu otro pa busca resolucionnan pasifico pa e kestion y ta insisti tambe di tuma e pasonan necesario pa esaki.

Su telegram ta mescos cu esun cu el a manda siman pasa na e premier di India y Portugal.

E minister Indones di exterior, Soebandrio, a entrega awe na e embahador Mericano na Djakarta un carta cu ta dirigi pa Kennedy di president Soekarno. Nan ta kere cu e carta aki ta respuesta di un carta cu siman pasa Kennedy a manda pa Soekarno den cual e a pidie di no usa violencia.

SI ONU FRACASA

WASHINGTON. — Si tur medidanan tuma pa Naciones Unidas actualmente na Congo fracasa, anto Merca por hanjé obliga di interveni unilateralmente a fin di evita qu comunistanan lo tuma poder na Congo.

E declaracion aqui a ser formula pa Chester Bowles, representante especial di President Kennedy encuanto asuntonan africano, asiatico y latinoamericano.

Bowles a afirma qu secesion di Katanga lo provoca hundimentu di Congo y ademas guerra civil, a sigui declara:

„Merca no mester permiti qu comunistanan lo tuma poder na Congo. Actualmente nos ta tratando di evita esei. Si Naciones Unidas fracasa na Congo, intervenciin di Estados Unidos o di su aliadonan por tin consecuencianan masha peligroso, no solamente encuanto dolarnan qu lo ser gasta sino tambe bidanan mericano qu por ser perdi.

El a bisa tambe qu e actual situacion na Congo a pone Merca den un situacion sumamente dificil y delicado, y qu lo ta sumamente peligroso pa interesnan di mundu liber si comunismo mester hanja poder den e territorionan aqui.

ROBO DI ƒ 15.000

LONDEN, 21 dec. — 8 homber cu mascara a ataka un auto di correo, na mas o menos algun 100 meter for di Buckingham Palace dilanti di un postkantoor chikitu. Nan bati e empleadonan y a horta cartanan certifica na un balor di mas o menos 15.000 florin.

MINISTRO LAMPE NA ARUBA

ORANJESTAD. — Ministro plenipo enciario di Antillas W.F.M. Lampe ayera tardi a yega Aruba. E ta haciendo su bishita anual di routina na Antillas, entre otro pa conferencia cu e gobierno local 'riba diferente asunto. Ministro Lampe lo celebra fiesta di Pascu y Anja Nobo na su isla natal. Despues e lo regresa pa Den Haag.

PROXIMO REUNIONNAN DI GABINETE

ORANJESTAD. — Di parti oficial nos a ser informa, cu e siguiente reunion di gabinete di Lions Club di distrito E-I lo tuma lugar den luna di februari venidero na Punto Fijo. E delaster reunion dje anja fiscal aki lo tuma lugar durante luna di mei na San Cristobal.



ESTUDIANTE ITALIANO PRISCO DILANTI TRIBUNAL — E estudiante Enrico Prisco quende a sali Amsterdam pa Italia despues di desaparicion di e representante Bruno Colombo, di quende entretanto a ser publica cu el a ser asesina, a ser deteni na su patria. Diarazon di siman pasa el a ser transporta pa palacio di husticia na unda el a ser interoga. Riba e portret na izquierda nos ta mira patio dje edificio, escorta pa poliz y civilnan.

BUNITA TRABAO DI ST. THOMAS BOND

ORANJESTAD. — Mescos cu anja pasa, maestronan di school di S'nt Thomas Bond ta organisa un grupo pa yuda hendenan na nos isla cu ta den necesidad, di manera cu nan tambe por pasa e dianan di Pascu poco contento. Sinembargo nan yudanza lo bira mas adecuado si nan por conta cu cooperacion di mas hende. Pesey nan ta haci un suplica na un y tur pa duna un contribucion. Tur regalo ta bonbini, pam, panja, zapatu, placa etc. Na Dominicuscollege na Playa esnan cu ta desea por hiba nan contribucion. Mayan, diahierne 22 di december y diasabra 23 di december tin ocasion pa entrega e contribucionnan for di 9'or pa 11'or di mainta, y merdia for di 4'or pa 7'or di anochi.

Onderwijsbond Sint Thomas ta tuma na su encargo pa reparti e regalonan entre e hendenan cu tin mas necesidad.

ACTIVIDAD DI UN LION

ORANJESTAD. — Cuanto un persona activo por logra, a ser demostra dor di Lion. Dick Tuschick di Aruba, kende completamente solitario a organisa cinco rifa chikito di glas y cu e accion aki a logra reuni e bunita suma di fl. 125,—. Directie di Lions segun deseo di sr. Dick Tuschick, a dicidi di regala e suma aki na Imelda Hof pa nan cumpra pakete di cuminda pa hendena cu ta den necesidad.

Gastamentu di cuminda cayente por tin resultado funesto na Corsou

GRONINGEN, 21 dec. — For di un noticia cu nos a ricibi di ANP foi Hulanda nos kier reproduci esaqui pa nos lectornan, ya como nos ta considera cu e ta di sumo importancia pa tur yiunan di Corsow y si ta posibel pa nan sigui e instruccionnan medica cu ta para skirbi den e articulo aki.

Sr. R. Eibergen Kende a nace na Groningen, a scohe como titulo pa su tesis doctoral „KANKER NA CORSOU". E punto aki el a defende cu exito diarazon atardi na universidad nacional na Groningen.

Pa medio di esei el a promove na doctor den medicina. Promotor tabata dr. H.N. Hadders.

Aparicion dje titulo aki a bira posible door di apoyo financiero i otro apoyonan di gobierno di Antillanan Neerlandes.

Den un introducion general dr. Eibergen ta mustra cu hopi anja largo nos tabata bibando den e calculo robez, cu hinchamentu maligno, rara bez tabata presenta den pueblonan primitivo. Ta p'esei tambe ta para menciona den hopi escritonan mas antiguo cu kanker ta un consecuencia di civilizacion.

Poco poco e sentido aki a bin proba cu esei ta un calculo mucho simpatico i den cierto sentido e ta en lucha cu verdad. Ora cu den un territorio mon... e contacto cu civilizacion oc... bira mas es recho, anto como resultado di mehor metodonan di examinacion i gran numero di operacionnan i obductonan, principalmente e tumornan maligno di mas interior ta ser diagnotiza na gran cantidad.

Na segundo luga pa motibo di circumstancianan di bida menos desfavorable, i e mehor tratamiento medico e poblacion ta biba mas bieu, loke ta resulta den un numero mas grandi di pacientnan di kanker.

Na tercer luga e poblacion ta bini na remarca cu un numero di influencianan nobo cu ta lamta e enfermedad di kanker.

Obheto di e examinacion splica den e tesis aki ta: e frecuencia relativa di distinto sortonan di hinchamentu peligroso ta ser confirma bao di poblacion di color na isla di Corsou.

Den major parti di luganan, manera tambe norteamerica e frecuencia relativa dje diferente tiponan di tumornan maligno, ya e patronchi di kanker basta dia caba casi escrupulosamente ta conoci.

En cambio di esei te corto tempo pasa tabatin masha poco datos disponible pa suramerica Asia i Africa. Principalmente den ultimo decennia e cancerologia geografiza sinembargo a tuma un vuelo grandi.

E reciente examinacionnan na un cantidad grandi a haci posible, cu factornan exogeno ta haci un influencia masha grandi, pero no dominante riba e frecuencia relativa dje diferente sortonan dje hinchazonnan maligno. E no tabata haci influencia directamente riba esaki, loke ta contrario di loke tabata opina anjanan largu.

Den e prome capitulo ta ser duna un resenja corto dje geografia fisica social economico di isla di Corsou, riba cual principalmente e acento ta ser poni riba compilacion i situacion di salud, mescos tambe cu cuido medico dje poblacion.

Luego e ececucion dje examinacion ta ser discuti i e resultadonan di esei ta ser publica.

Segun e examinacion en cuestion e sintoma di kanker dje poblacion neger na Corsou den seis sentido di loke generalmente na otro parti den mundu. Dos hinchazon maligno, kanker den tragadero i kanker di higra ta aparece hopi den e poblacion aki, mientras en cambio dje frecuencia relativa dje cuater otro tumornan maligno (Colon-, Mamma-, prostaat- i urineblaascarcinoom) riparablemente ta aparece masha poco.

Kanker di slokdarm bao di e 39 diferente palabranan hinchazon maligno den e fila di 3.487 obduccion cu 92 caso ta ocupa di prome luga.

Den 2.6 porciento di tur 3.487 seccion i den 17.3 porciento dje 531 seccion e diagnose a ser confirma. E situacion aki sin restriccion por ser jama unico na mundu. Luego e ta asina unica, pero tambe masha excepcional, cu tumor ta aparece mes tanto bao di muhenan cu bao di hombernan.

A base di informacionnan di dokternan cu tin praktijk di un parti i di otro parti propio estudio di literatura i contemplacionnan teoretico, dr. Eiberger ta calcula cu como consecuencia di kanker mester ser atribui e custumber cu ta reina na Corsou generalmente di come funchi cajente.

Huntu cu esei ta bini tambe muy probable e abuso di alcohol i tambe un cuminda cu no ta nutritivo, ta responsable pa e situacion aki.

INCIDENTENAN NA ARGELIA

ARGEL. — Cuater hende a perde nan bida y mas siete a resulta herida pa motibu di incidentenan cu a ocurri na distinto luga di Argelia.

Siman pasa, 54 persona a muri como resultado di actividadnan di terroristanan den e mencionado territorio. Un bom a mata un Musulman y a herida cuater persona mas na Bone.

Na e mesun lugar un otro Musulman a muri y na Mostaganem e ataquenan a resulta den morto di un oficial simpatisa cu Francesnan.

Un Europeo a muri pa motibo di un granat di man a ser lanza den su tienda na Argel.

GUERRA NA CUBA

MIAMI, 21 dec. — Un lider cubano na Miami, cu ta enemigu di premier Castro di Cuba a bisa na un conferencia di prensa cu den e cerunan di central Cuba tin bringamentunan entre un ehercito di luchadornan guerrillero y 25.000 homber dje trupanan cubano.

ARRESTACION DI HANS KOHL

TITOVO UZICE, 21 dec. — Un homber di negoshi di 51 anja di edad Hans Kohl, a ser sentencia na e lugar di Sur Slavia Titovo Uzice „pa motibo di su participacion na asesinato y maltrato" durante guerra. Kohl tabata miembro di e ehercito aleman di informacion na e arrestacion di 193 Zuid Slavianan den cercania di Titovo Uzice. Aki nan a mata 20 hende di Slavia.

Tambe nan a acusa Kohl di arrestacionnan ilegal y hortamentu. Kohl, ta un hende di Zuid Slavia cu tabata yama Ivan Kolic. Na anja 1938 nan a neutralisa como aleman.

MARMAGAO DEN MAN DI INDIA

BELGUAM — Un portavoz di India a bisa cu e delaster lugar dje portuguesnan, e puerto Marmagao a cai den man di soldanan di India. Nan a haci caba mas di 3500 solda portugues prisonero di guerra.

Segun observadornan na Nueva Delhi ta parce cu e gobierno di India ta haci esfuerzonan grandi pa convence e habitantenan di Goa cu nan lo respeta e religion catolico (40 porciento dje poblacion ta catolico) y cu nan por sigui usa e lenguage portugues.

E prome gobernador civil di Goa ta catolico.

Goa lo cai como unidad bou dje gobierno central di India te cu ora e parlamento accepta formalmente e anexion di e territorio aki cerca India.

RESOLUCION DI N.U. CONTRA PORTUGAL

NEW YORK, 21 dec. — Asamblea general di Nacionnan Uni a acepta un resolucion entrega pa 36 pais afro-Asiatico, den cual nan ta condena Portugal pa su negacion pa duna informacionnan di e territorionan cu ta depende di e pais aki, manera doctrina di Nacionnan Uni ta prescribi. Portugal, Sur Africa y Spanja a vota contra, mientras cu Francia y Bolivia a abstene nan di votacion.

Den e resolucion nan ta menciona e situacion cu ta peorando den e territorionan cu ta bou di Portugal.

Awor nan lo forma un comision di Nacionnan Uni cu lo investiga e informenan cu ta disponible riba e territorionan aki.

Na e paisnan di Nacionnan Uni nan ta haci un peticion pa influencia Portugal pa e atende su mes na e doctrina di Nacionnan Uni, mientras cu ademas nan ta pidi e paisnan di Nacionnan Pa no duna Portugal ningun yudansa, cu lo por worde usa pa tene e pueblonan cu no tin propio gobernacionnan abao.

Despues comision politica a acepta un resolucion di e paisnan Africano Asiatico den cual nan ta haci un peticion na Francia y e gobierno provisional di Argelia pa reanuda nan negociacionnan pa duna ehecucion na e derecho di autodeterminacion na pueblo Argelino. Nuebe miembro entre cual Francia tabata ausente. Ainda asamblea general mester aproba e resolucion.

TERREMOTO NA COLOMBIA

BOGOTA, 21 dec. — Awe mainta un terremoto a azota e estado surAmericano, Colombia. Segun e noticianan tin 17 morto y 250 herido den e ciudadnan Armenia y Sonson, unda e sacudimentu tabata mas fuerte.

E habitantenan di e dos ciudadnan a corre subi cayanan den panico. Diferente casnan a cai aden.

Victimanan di e terremoto

BOGOTA, 21 dec. — Varios ciudad y luganan chikito den e departamentonan antigua y Caldas den este dje pais, a wordu azota fuertemente door di e terremoto. E ciudadnan cu a sufri mas di e terremoto ta Sonson, Pereira y Armenia, tambe Santo Domingo, Abejorral, Narino, Reitro y Mesopotamia.

Na Sonson segun un noticia a muri 144 persona pero nan ta kere cu e cantidad di victimanan lo bira mas altu.

E hendenan cu a muri tabata asisti na e momentu ei na un servicio di misa ora cu un terremoto a laga e pilar di mei mei cai den otro. Blokinan grandi, piedra a mata e fielnan.

Na Armenia tres persona a muri y varios otro a hanja herida. Na Santo Domingo dos torre di un iglesia a cai den otro y na Mesopotamia e terremto a destrui un caserna di polis.

Te ainda nan no sa cuanto ta e cantidad dje victimanan.







GAGARIN NA INDIA — Aqui nos ta mira un bista dje bishita di Gagarin na premier Nhru di India. Aqui e ta ripara un Imagen den hardin di cuarto di minister Nehru.



CISCO KID

1. „Mi Dios esaki su mes companjero a mate!" 2. „Esaki lo no causa troubel mas". 3. „Mira esey a logra scapa"! „Lagele"!







JUAN EL INTREPIDO

1. „Mientras nan ta busca e contrabandista di cas pa cas nos tin cu controla tur esunnan cu ta busca di sali". „Si, senjor na tur e salidanana mi a bu'a guardia"! 2. „Aan mientras nan ta ristra tur e hendenan mi tin e oportunidad di hui cu e opio"! 3. „Para o mi ta tira"!







FRONTERA INDIA-GOA AINDA NO TA HABRI

NUEVA DELHI, 21 dec. — For di fuentenan autorisa na India ta informa, cu ambtenaarnan, cu tabata traha bou di e gobierno portugues, lo keda na nan puesto.

Ainda nan no a abri e frontera entre Goa y India. Diferente periodistanan, cu ta sperando na Belgaum riba un permiso di entrada na Goa, a hanja noticia, cu lo no ta probable cu nan lo no tin mag di pasa frontera e prome cinco of seis dianan.

Entre tantu nan a cuminsa reestablece e comunicacionnan di telegraf entre Pandjim y Bombay.

Declaracion di Menon

E minister di defensa di India, Menon, kende ta na caminda pa New York, a bisa na Cairo cu e no ta spera, cu e actitud di Inglaterra den e kestion di Goa lo afecta man comunidad ingles. E miembronan di e mancomunidad tin diferente opinion y cada un mester por duna esaki di conoce. India a warda 15 anja largu riba Portugal pa negocia, pero Portugal no kier a negocia. Menon tabata di opinion cu India no a comete ningun agresion of violacion di e doctrina di Nacionnan Uni.

India no ta carga sintimentunan di odio contra Portugal, nos ta desea di mantene e relacionnan amistoso.

Gobernador portugues den man di Indionan

E gobernador portugues di Goa, general Vassalo e Silva, ta den man di e indionan, asina e ministerio di defensa na Nueva Delhi a anuncia awe.

E gobernador general di Goa ta den un cas na Marmagoa. Nan ta trate masha bon y cortes, segun e ministerio indio di defensa.

For di Lisboa nan a anuncia cu e radio portugues nacional a transmiti cu den e ciudadnan Vasco da Gama, na sur di Pandjim y Marmagao nan ta bringa te ainda. E noticia aki ta bini di un bapor den e puerto di Marmagoa.

Merca a laba man

Merca a deshaci su mes dje plannan pa delibera tocante e kestion di Goa den e asamblea general di Nacionnan Uni. Di circulonan bon informa nan a bisa cu e lider di e delegasion Mericano den Nacionnan Uni, Adlai Stevenson a jega na e conclucion cu no tin ningun provenir mas pa e kestion.

MINISTRO INGLES HOME

LONDRES. — E minister di relaciones exteriores di Gran Bretanja, Conde Home, a declara den Camara di Lords qu Inglaterra lo haci tur loque ta den nan alcance pa detene lucha na anja 1962. Esaki en relacion qu locual el a declara anteriormente qu anja 1961 ta den signo di lucha na Congo y Goa.

El a agrega qu tin plaga anarquico rond mundo, y el a referi mas detalladamente na e siguiente puntonan:

Katanga: Hopi pais a realisa den ultimo dianan qu ta masha peligroso pa hinca Naciones Unidas den un guerra qu tal bes lo prolonga durante hopi lunanan largu, y e ta quere qu Merca tambe ta di mes un opinion.

Diferente personanan a cuminsa conbini na e necesidad di detene e lucha y busca un compromiso y alavez un acercamiento, entre e promer minister dje gobierno central di Congo, Cyrille Adoula y e president di Katanga, Moise Tsjombe.

Otro punto ta e conferencia di 14 nacion encuanto Laos, qu ta tumando lugar na Ginebra.

Te ainda, solamente falta dos punto riba cual tin desacuerdo entre Rusia y Occidente. Originalmente, tabatin cuarenta. El a bisa qu esei quizas a demonstra na un escala chiquitu, qu ta posible hanja un entendimientu pa e rusonan, e chinonan comunista y aliadonan occidente, si tin un algu di pasenshi y un meta ser fiha pa alcansa entre tur e discusionnan.

Encuanto Berlin Lord Home a declara cu tin un gran abismo entre e posicionnan di este y oeste encuanto e tema aqui.

De Heer en Mevr.
Steufort Kroeze—Crimonprez
geven met vreugde kennis van
de geboorte van
hun zoon

HANS ALBERT

Seroe Colorado,
19 December 1961

Met grote blijdschap en dankbaarheid
geven wij kennis van de geboorte
van ons dochtertje

RUSETTE MARIE

J. R. Arends Jr.
Daphne J. Arends-Oduber

19 December 1961
San Pedro Hospitaal

Cumpleanjos

Ajera tardi a drenta nan enlace matrimonial den e iglesia San Francisco na Oranjestad e gentil caballero Juan Antonio Castro i srta. Jacintha Reinilda Paesh. Felicitacion ta bini di mama. tata. su wela Anita Henriquez, su rumannan tanta i omonan primo i primanan y tur e verpleegsternan di Hospitaal San Pedro y tambe di familia Paesh, Henriquez Laclé Van Ierland Tijeda, Rodriguez y demas familia na Aruba i Colombia.

Awe ta cumpli anja e chikitin Robert Nenson Webb. Felicitacion ta bini di su mama di su tata i su 6 rumannan i tur su tanta un di su padrino i madrina.

AVISA DEN „ARUBAANSE COURANT"

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion sualto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sualto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 21 di december

DE VEER 8.30 „Hey Boy! Hey Girl!" a.l.
RIALTO 8.00 „The woman eater" 18 j.
PRINCIPAL — Double program 8.00 „The first Texan" and „Up in smoke" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Amor progibido" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 30, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina ——; Bolivia ——; Bonaire 8.00; Braziliё ——; Br. Guiana 15.30; Canada 8.00; Canal Zone ——; Chile ——; COLOMBIA: Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Costa Rica ——; Cuba ——; Curacao 8.00 en 16.00; Ecuador ——; El Salvador ——; EUROPA (Azië-Afrika) 8.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala ——; Haiti 15.30; Honduras ——; Br. Honduras ——; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat (Australië) 10.00; New York 8.00; New 15.30; U.S.A. Miami Fla. (Azië-Afrika) en Orleans, La. 9.30; Nevis ——; Nicaragua ——; Panama ——; Paraguay ——; Peru 15.30; Puerto Rico 9.30; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts ——; St. Maarten enz. ——; Suriname 15.30; Trinidad enz. 15.30 Uruguay ——; VENEZUELA: Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virginia Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 21 di december 1961

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical.
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.02 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placs cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
8.00 Musica Nortaamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estreilita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 21 di december 1961

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 21 de deciembre 1961

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene olra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional, despedida.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 21 di december 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13,15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes te presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.58 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Calaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20,15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel

JACQUES SOUSTELLE CONTRA POLITICA DI DE GAULLE

PARIS. — Jacques Soustelle, enemigo mortal di e politica qu Presidente di Francia, Charles de Gaulle, ta sigui en relacion cu Argelia, a regresa Paris despues di a permanece siete luna den exilio.

Na un conferencia di prensa, qu a ser cuidadosamente prepara, Soustelle a haci un yamamentu pa un conciliacion nacional contra fascismo y contra e politico di abandono, ser realisa.

Te ainda, no ta conoci si algun orden di detencion a ser stipula contra Soustelle. E ex-gobernador di Argelia y ex-minister poco despues di e rebelion frustra di Argel, na luna di april, y for di e tempu ei el a biba den estranjeria.

Soustelle a retira un declaracion anteriormente haci pa United Press International no muchu tempu pasa, y den cual el a bisa qu e no ta pertenece na e organisacion di ehercito secreto (OES), cual ta combati energicamente e politica di De Gaulle encuanto Argelia. El a critica e politica di De Gaulle y a acusa e actual gobierno frances di ta convertiendo fascista.

El a sigui bisa qu no ta casualidad qu al mismo tiempo e gobierno di De Gaulle ta hanjéle den un impasse den e cuestion di Argelia y respecto dictadura. Ta dos tema qu ta conbini cu otro, dos banda di e mesun medalla.

Na anja 1958 Soustelle a yuda De Gaulle hanja poder na Francia pa despues kibra cuné pa motibu di e politica di De Gaulle.

El a declara tambe qu tardi of trempan De Gaulle lo hanjé obliga di negocia cu e ehercito clandestino.

ESTADOS UNIDOS TA RECHAZA DEMANDA RUSO

WASHINGTON. — Merca a rechaza un demanda Ruso pa entrega e general di Alemania Occidental Adolf Hausinger, pa e enfrenta cargonan contra di dje pa supuesto crimennan qu el a comete durante segunda guerra mundial. Un vocero na Washington a bisa qu e nota a ser debolbe na Moscu como inaceptable.

Anteriormente, e nota rusiano a ser califica como „material propagandistico, qu no ta bale atencion".

Merca a rechaza e pedido di Rusia, a base di qu dos check qu a ser realisa anteriormente a prueba Heusinger su inocencia.

UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

— No. 15 —

„Den cierto sentido bo tin razon, Konstantin". Engelbert a reconoce. „Pero ora cu mi kier risca e experimento aki toch, lo mi tambe tin mi motibonan; i si acaso bo conoce mi bon, anto lo bo sabi cu e motibonan ei ta basico, aunke cu bo no conoce nan."

„Escinan mi ta comprende masha bon papa. I manera mi a bisa bo caba, cu bao di ningun concepto no ta mi ta esun cu lo trata ni un momento sol na influencia bo decision. Ta bo mes lo mester sa a lo largo ta kico bo ta haci. Pero solamente ta bo participacion dje nomber dje dama ei a sorprende mi i mi ta kere cu bo tambe lo comprende mi punto de vista masha bon."

Despues di a expresa e palabranan aki Konstantin a keda ta mira e tata duru den su cara.

Sr. Engelbert a sagudi cabez un ratu, pasobra e mester a duna su yiu razon den esaki su observacion.

E anochi aki Srta Klingenthal lo bini aki. Lo mi larga buske na stacion, pasobra el a para riba di bini aki cu trein.

Lo mi kier a puntra bo di kier tabata presente na e saludo di bonbini ei, estasi esei no stroba of bruha bo plannan caba cu b'a traha pa e anochi di awe.

Konstantin a bai di acuerdo cu suplica di su tata.

„Ta incognito e dama aki ta bini, papa? Esta manera nos ta bisa semper? Of e ta bini escorta cu su secretaria i chaperonne i cosnan por estilo cu ta pas pa su personalidad?"

„No mi yiu. e ta bini solitario i sin nada di tur e cosnan ei. Alomenos asina mi ta supone cu bo mes tambe lo a spera di bo tata, pasobra mi n' ta di acuerdo cu nada dje mucho babelnan ei," Sr. Reventloff a bisa sonriendo.

„Di bo mi ta spera, pero bo n' sa kico esaya su decision lo ta. e dama cu absolutamente mi no conoce ainda. Si apariencia no ta ganja mi, anto mi ta kere cu e dama ei n' t'asina bieu tampoco. I e ora ei nunca bo n' por sa kico ta pasa den cabez dje madonnanan ei", Konstantin a bisa sonriendo tambe.

Su tata a cerra frenta.

„Mi ta kere cu lo bo por munstra un poco mas respet pa e dama aki, Konstantin," e tata a bisa. „Alafin mi ta kere cu muy probablemente lo e por bira bo madrasta masha bon".

E hoben a traha un cara masha dramatico.

„Lo mi haci tur esfuerzo cu ta mi poder pa mi corresponde e honor ei como un bon yiu di crianza, papa." I awor tur dos mester a hari.

Net na e momento ei un loopjongen a bin anuncia yegada dje prome miembronan di concern. Tata cu yiu a bula lamta pa nan bai den vestibulo pa ricibi e huespednan na un manera digno.

Durante e conferencia caba bez Konstantin tabata hala su mes atencion cu su tino no tabata completamente na loke e senjornan aki tabata discuti, pasobra continuamente e mester a corda riba e noticia alarmante cu su tata a caba di conte dje artista.

E no por a saca presencia di Hermina Klingenthal mas foi su cabei. I aunke cu nunca e no a critica hacir i decisionnan di su tata, sinembargo e biaha aki si, e no por a aproba e decision aki di su tata.

E figura di pelicula aki den ningun caso no por tabata mucho mas hoben cu e mes. I e tabata teme cu esaki por a trece motibunan di conflicto entre e i su tata, pasobra hubentud ta busca hubentud, pa no bisa cu e ta hui vehez. I absolutamente e no tabata desea di bini na discusion of trobbel cu su tata, pero ainda pa un muhe.

Asina interesa manera ea ta su custumber di asisti conferencia dje senjornan di concern, asina dificil tabata p'e na paga su atencion na e conferencia i e tabata sintie alivia ora cu e conferencia a termina. Majan i otro majan lo nan bolbe reuni, cada bez trobe parti di mainta, de la manera cu semper parti di atardi e tabata tene liber pa e haci su mes asuntonan.

Diripiente a dal na su sintir cu el a pidi Benno na e hotel di haci investigacion di paradera dje mucha muhe cu jama Brigida. I su promesa tabata firme, pasobra hamas ainda Konstantin a kibra un promesa.

E por tabatin tur otro sorto di faltanan, pero cu su promesanan semper el a cumpli. Riba infieldad ainda nunca ningun hende no por a atrap'e. E no tabata conoce negligencia, como esei tabata un cos cu su tata no por a soporta. Energia, actividad i perseverancia tabata su lema di semper. I esaki e tabata duna di conoce tambe na tur esnan cu e tabata anda continuamente cune.

Ora cu e senjornan di concern a tuma despedida, tata i yiu a hai trobe n'e villa den auto pa nan bai troca panja pa por a ricibi Hermine Klingethal na un manera digno. Konstantin a sinti un gran excitacion ta podera di dje segun e ora di yegada tabata acercando. Generalmente e no sa larga nada ni ningun hende haci influencia riba dje, pero awor un intranquilidad inexplicable tabata podera di dje. E tabata sinti su mes nervioso como si fuera cu inconcientemente e bishita aki di Hermine lo a trece intrankilidad den su eas.

Cincu minuut prome cu yegada dje trein nan tabata para riba perron. Aunke cu na principio Engelbert no tabatin idea di bai stacion, sinembargo despues el a cambia di opinion i a dicidi di bai toch huntu cu su yiu.

Como regalo di bonbini el a larga pidi un bouquet masha bunita di rosa pa Hermine cu en realidad a cai un poco grandi di mas. E no tabata munstra nada nervioso. Manera semper e tata tabata calmo i esaki a haci tambe influencia riba Konstantin.

E trein a corre drenta stacion i no tabata dificil pa distingui e artista hoben cu a camna ta bini cerca e pareja aki cu wowonan brillante di alegria. E tata a salude cu un beso di mano i a entrege e bouquet. Despues el a presenta e artista na su yiu homber.

Enter e escena a tuma luga sin di minimo interes di parti dje mironesnan. Yegada dje estrella di pelicula en realidad a keda desconoci i ningun hende no a haci caso dje saludo aki dje tres personanan riba e perron jen di hende.

DICK TRACY

1. „Laga nos calcula e placa y sali for di aki". „Laga mi mira e pida papel atro". 2. „18 Inche bao di nivel di agua e muralla parti di west 30 inche di muralla parti di noord". 3. „Cu cuidao nos no kier cai den dje". „Kiko ta pone bo kere cu esaki ta e caminda"? 4. „Hopi anja pasa mi tabata na un di e fiestanan grandi di Etag, no por ta leeuw".

LET'S LOCATE THAT DOUGH —AND GET OUT OF HERE.
LET ME SEE THE SLIP OF PAPER AGAIN.
"EIGHTEEN INCHES--- BELOW WATER LEVEL--- EAST WALL---30 INCHES FROM NORTH WALL---"
Reg. U.S. Pat. Off.: © 1961 by The Chicago Tribune
CAREFUL. WE DON'T WANT TO FALL IN IT.
WHAT MAKES YOU THINK IT'S OVER THIS WAY?
I WAS OUT TO ONE OF ETAH'S BIG PARTIES YEARS AGO—IT CAN'T BE FAR.

RIP KIRBY

Kirby y Desmond ta sigi nan viaje extranjo... „Nan tin un par di cosnan abordo". „Bo no ta kere cu nan ta marciano"? 2. „Dios por laga nos yega na e vliegveld ay"! „Por fabor bisa mi cu bo tambe ta mirele"! „Nan a baa ariba e vliegveld"!

KIRBY Y DESMOND CONTINUAN SU EXTRAÑO VUELO.
HAY UN PAR DE "COSAS" A BORDO.
¿CREE QUE SON MARCIANOS?
¡OJALÁ PODAMOS LLEGAR A ESE AEROPUERTO!
Derechos Reservados
¡POR FAVOR, DIME QUE TAMBIÉN LO VES!
¡DESPEJEN EL CAMPO!

INUNDACION NA GRAMSBERGEN



Pa motibu di jobidanan continuo na diferente luga na Hulanda, varios camina a bira intransitable pa motibu cu e jobida grandi di awa cu ta cai na tonelada. Riba e portret aqui nos por forma nos mes un idea dje luga di calamidad, mientras grupo di salbacion ta tratando na yuda camina por.

NOTICIANAN CORTICU

— Un avion liher dje forza di guerra di Marokko a cai awe riba un plaza na Tiflet, na mas o menos 50 km na este di Rabat. 4 persona a muri y shete a hanja herida.

— — —

— Dos wardado di carne a ofrece na Papa durante un audiencia pa pelegrinonan un lamchi bibu.

— — —

— 4 homber cu mascara a ataka awe un banco na Paris. Tres di nan a tene e empleadonan di banco den un huki cu revolver; mientras e di cuater a bula over di toonbank y a llena un tas cu 200.000 franco, despues e 4 hombernan mascara a drenta den un auto y a corre bai.

— — —

— E secretario general dje partido di labour ingles, Morgan Phillips lo retira su mes na fin dje anja aki for di su puesto. Phillipps cu tin 59 anja di edad a hanja na agosto un atake leve. Durante nuebe anja e tabata president dje socialista internacional.

— — —

Na Hamburg nan a entrega e penning di e academia di arte liber, cu e anja aki nan a otorga na e escritor Sur Africano Alan Paton pa su actividad balente y desinteresado den nomber di Paton, Konathan a ricibi e premio ya cu Paton mes no por a bai Hamburg pasobra autoridadnan di Sur Africa a pone beslag riba su pasaportt.

DALMENTU DI BAPOR NA NIEUWE WATERWEG

ROTTERDAM, 21 dec. — Durante un neblina masha pisa na „Nieuwe Waterweg" un bapor aleman di carga y un bapor di carga di noruega a dal den otro. E bapor noruego di carga no a hanja hopi danjo y por a sigui su viahe pa Rotterdam.

E bapor di Nornega di carga, cu tabatin un carga di herru abordo, hanja un burracu formal na banda. No tabatin ningun danjo personal.

MACACU DEN ESPACIO

CAPE CANAVERAL, 21 dec. — For di e base Cape Canaveral nan a lansa ayera nochi un Altas raket cu un cylinder, den cual tabatin un macacu Rhesus. E intencion tabata, cu despues di cincu minuut despues di e lansamentu e cylinder los di e raket.

Den curpa di e macacu, cu tabatin un peso di mas o menos dos kilogram nan a pone algun aparato medico y un radio emisora di miniatura.

E cylinder di mas o menos dos meter altu, tabata pega parti pafor di e raket.

E intencion ta pa despues cu e cylinder los di e raket a recorre un distancia di 9600 kilometer, alcanzando un altura di 960 kilometer, despues di cual e mester regresa den atmosfera den e parti sur di oceano Atlantico, unda nan tin bapornan cla pa recobra e cylinder. E vuelo mester a dura mas o menos 35 minuut. E intencion di e vuelo ta pa investiga si practicamente ta posibel pa den futuro pone tambe den curpa di astronautanan humano instrumentonan medico.

Despues di e tempu estipula e macacu (su nomber ta „Scatback") a baha den e cylinder na e punto fija delanta den oceano atlantico, na zuidoost di e isla ascencion. Despues di a busca tres ora y mei dos aeroplano y e bapor cu tabata buscando e cylinder cu e macacu aden no a hanja nada. E avionnan mester a regresa nan base pasobra nan combustible a caba. E posibilidadnan pa nan recobra e cylinder cu e macacu aden a bira masha chiki ya cu tin un laman masha brutu mes caminda cu e cylinder a baha na awa.



ARIES
21 Maart — 18 April



Desarolla bo mes interesnan y esnan di bo partners awe. Quizas bo por cambia di opinion.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Probablemente lo bo ta den posicion di haci masha hopi trabao awe, anto cu ayudo di otronan.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Bo relacion cu hendenan den bo ambiente ta hanja un curso faborable. Sigi asina ketu.

CANCER
22 Juni — 23 Juli



E dia di awe atrobe ta masha favorable pa bo hanja fabornan foi otronan. Probecha bo chens.

LEO
24 Juli — 23 Augustus



Utilza bo influencia awe di tal manera, cu bo por haci masha hopi bon cos di dje.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



E mainta di awe no ta favorable pa bo tene contacto cu bisinjanan. Merdia ta bon pa bo.

LIBRA
24 September — 23 October



Sea awe mainta jen di tactico den atendimiento cu placa. Bo ora di suerte ta mainta laat.

24 October — 22 November
CAPRICORNIUS



Controla bo recibonan cu escrupulosidad. Quizas lo bo haci errornan chiquito. Pone tino.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Decisionnan tuma pa otro por ta util pa bo propio asuntonan. Merdia ta bon pa contactonan.

SCORPIO
22 December — 20 Januari



Cuidao pa kestionnan over di placa, recibo of cosnan por estilo. Keda bo semper calmo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Lo bo bin goza si bo trata na evita tur sorto di cos cu por trece kestionnan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Aunke cu no ta bo haci, sinembargo la cosnan cu ta existi. Cuidao cu redashi. E ta bisti.

Resultado di e premionan di ORANGE CRUSH AND TROPICAL SPECIAL SWEEPSTAKE FOR 1961 di TROPICAL BOTTLING CO.

Premio	No.	Premio	No.
1a Premio	7320	23 „	4136
2 „	6284	24 „	6507
3 „	13255	25 „	10583
4 „	5870	26 „	2189
5 „	3320	27 „	12637
6 „	5932	28 „	7341
7 „	10900	29 „	12755
8 „	14162	30 „	13470
9 „	8827	31 „	2896
10 „	13964	32 „	3139
11 „	10074	33 „	4511
12 „	13346	34 „	12866
13 „	2893	35 „	4510
14 „	764	36 „	7700
15 „	9061	37 „	10392
16 „	3888	38 „	12605
17 „	6697	39 „	9565
18 „	645	40 „	5508
19 „	9638	41 „	5213
20 „	2932	42 „	10130
21 „	12157	43 „	7837
22 „	7495		

Fountain Rum Shop a gana e Premio di Fl. 250.—, e tabatin 748 tickets na su nomber.

E premionan por worde busca serca Senjor E. J. Prins na Tropical Bottling Co.

KENNEDY A HACI BISHITA NA SU TATA

PALM BEACH, 21 dec. — President Kennedy mester a bai Washington ayera nochi for di Palm Beach, na unda su tata ta na un hospital.

E tata di Kennedy a hanja un ataka. Casa Blanca a anuncia, cu nan lo anuncia si tin un cambio eventual den e plan di president Kennedy pa bai Bermuda pa entrevista ayanan cu premier MacMillan di Inglaterra ora nan hanja mas noticia tocante e salu di e tata di Kennedy, cu ta probablemente awe mainta.

Joseph Kennedy tin 73 anja y e ta uno di e hendenan mas rico di Merca.

Situacion di Joseph Kennedy a mehora

Joseph Kennedy, tata di president, tabatin un bon anochi y su situacion a mehora algo. Asina ta para den un comunicado oficial, cu nan a duna awe na West Palm Beach.



E Princesanan Beatrix e Irene diarazon a bai Frankfort c[on] un avion militar, na unda nan a borda un avion-charte[r] huntu cu otro principe y princesanan europeo rumbo p[a] Atena. Riba invitacion di Rey Paul di Grecia nan lo asist[i] na celebracion di e 60 cumpleanjos di e rey.

PEPITA

1. „Com cos ta bai Galo"? „Pa mi cos ta bai bon y abo bo tin cu hanja placa no"? 2. „Si, pero e no ta di acuerdo cu mi a cobré.." 3. „Tur cos e ta paga bo". „No laga di warda pa un viahe largu di laman".







EL DIARIO DE UNA VIDA

3. „Ya tin basta"! 4. „E prop nan aki no ta laga awa pasa den bo oreja pero nan no ta sirbi pa e rock and rolla!"







